

¹اِسْتَقِظِي اِسْتَقِظِي. اِلسِي عِرْكُ يَا صِهْيَوْنَ. اِلسِي
ثِيَابَ جَمَالِكِ يَا اُورُشَلِيمَ، الْمَدِينَةُ الْمُقَدَّسَةُ، لِأَنَّهُ لَا يَعُودُ
يَذْخُلُكَ فِي مَا بَعْدُ أُعْلِفُ وَلَا تَجِسُّ.² اِنْتَفِضِي مِنَ التُّرَابِ.
قُومِي اجْلِسِي يَا اُورُشَلِيمَ. اِنْحَلِي مِنْ رُبُطِ عُنُقِكَ اِثْبَتِي
الْمَسِيئَةَ اِنَّهُ صِهْيَوْنَ.³ قَائِلُهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، مَجَانًا بُعْثُ،
وَلَا فِصَّةً تُفَكُّونَ.⁴ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِلَى مِصْرَ
تَرَلَّ سَعْيِي أَوَّلًا لِيَتَعَرَّبَ هُنَاكَ. ثُمَّ طَلَمَهُ أَشُورُ يَلَا
سَبَبٍ. قَالَانَ مَاذَا لِي هُنَا يَقُولُ الرَّبُّ حَتَّى أَخَذَ سَعْيِي
مَجَانًا. اَلْمُنْسَلَطُونَ عَلَيْهِ يَصِيحُونَ يَقُولُ الرَّبُّ، وَدَائِمًا
كُلَّ يَوْمٍ اِسْمِي يُهَانُ.⁶ لِذَلِكَ يَعْرِفُ سَعْيِي اِسْمِي. لِذَلِكَ
فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَعْرِفُونَ أَنِّي أَنَا هُوَ الْمُتَكَلِّمُ. هَتَدًا.⁷ مَا
أَجْمَلَ عَلَى الْجِبَالِ قَدَمِي الْمُبَشِّرِ، الْمُخِيرِ بِالسَّلَامِ،
الْمُبَشِّرِ بِالْخَيْرِ، الْمُخِيرِ بِالْخَلَاصِ، الْقَائِلِ لَصِهْيَوْنَ، قَدْ
مَلَكَ إِلَهُكَ.⁸ صَوْتُ مُرَاقِبِكَ. يَرْفَعُونَ صَوْتَهُمْ. يَتَرْتَمُونَ
مَعًا، لِأَنَّهُمْ يُبْصِرُونَ عَيْنًا لَعَيْنٍ عِنْدَ رُجُوعِ الرَّبِّ إِلَى
صِهْيَوْنَ.⁹ أَشِيدِي تَرْتَمِي مَعًا يَا خَرِبَ اُورُشَلِيمَ، لِأَنَّ
الرَّبَّ قَدْ عَزَّى سَعْبَهُ. قَدَى اُورُشَلِيمَ.¹⁰ قَدْ سَمَرَ الرَّبُّ
عَنْ زِرَاعِ قُدْسِهِ أَمَامَ عُيُونِ كُلِّ الْأُمَمِ، فَتَرَى كُلَّ
أَطْرَافِ الْأَرْضِ خَلَاصَ إِلَهَتَا.¹¹ اِغْتَرِلُوا. اِغْتَرِلُوا. اِخْرُجُوا
مِنْ هُنَاكَ. لَا تَمَسُّوا جِيسًا. اِخْرُجُوا مِنْ وَسْطِهَا. تَطَهَّرُوا
يَا حَامِلِي آيَةِ الرَّبِّ.¹² لَأَنَّكُمْ لَا تَخْرُجُونَ بِالْعَجَلَةِ، وَلَا
تَذْهَبُونَ هَارِبِينَ. لِأَنَّ الرَّبَّ سَائِرَ أَمَامَكُمْ، وَإِلَهُ إِسْرَائِيلَ
يَجْمَعُ سَاقَتَكُمْ.¹³ هُوَذَا عَبْدِي يَعْقِلُ، يَتَعَالَى وَيَبْرَتِي
وَيَتَسَامَى جَدًّا.¹⁴ كَمَا اِنْدَهَشَ مِنْكَ كَثِيرُونَ. كَانَ مَنْطَرُهُ
كَذَا مُفْسَدًا أَكْثَرَ مِنَ الرَّجُلِ، وَصُورُهُ أَكْثَرَ مِنْ بَنِي
آدَمَ.¹⁵ هَكَذَا يَنْصُحُ أَمَمًا كَثِيرِينَ. مِنْ أَجْلِهِ يَسُدُّ مُلُوكُ
أَفْوَاهَهُمْ، لِأَنَّهُمْ قَدْ أَبْصَرُوا مَا لَمْ يُخْبَرُوا بِهِ، وَمَا لَمْ
يَسْمَعُوهُ قَهْمُوهُ.

¹Mache dich auf, mache dich auf, Zion!
Zieh deine Stärke an, schmücke dich
herrlich, du heilige Stadt Jerusalem! Denn
es wird hinfort kein Unbeschnittener oder
Unreiner zu dir eingehen.²Schüttele den
Staub ab, stehe auf, du gefangenes
Jerusalem! Mache dich los von den Banden
deines Halses, du gefangene Tochter
Zion!³Denn also spricht der HERR: Ihr seid
umsonst verkauft; ihr sollt auch ohne Geld
gelöst werden.⁴Denn so spricht der HERR
HERR: Mein Volk zog am ersten hinab
nach Ägypten, daß es daselbst Gast wäre;
und Assur hat ihm ohne Ursache Gewalt
getan.⁵Aber wie tut man mir jetzt allhier!
spricht der HERR. Mein Volk wird umsonst
hingerafft; seine Herrscher machen eitel
Heulen, spricht der HERR, und mein
Name wird immer täglich
gelästert.⁶Darum soll mein Volk meinen
Namen kennen zu derselben Zeit; denn ich
bin's, der da spricht: Hier bin ich!⁷Wie
lieblich sind auf den Bergen die Füße der
Boten, die da Frieden verkündigen, Gutes
predigen, Heil verkündigen, die da sagen
zu Zion: Dein Gott ist König!⁸Deine
Wächter rufen laut mit ihrer Stimme und
rühmen miteinander; denn man wird's mit
Augen sehen, wenn der HERR Zion
bekehrt.⁹Laßt fröhlich sein und
miteinander rühmen das Wüste zu
Jerusalem; denn der HERR hat sein Volk
getröstet und Jerusalem gelöst.¹⁰Der HERR
hat offenbart seinen heiligen Arm vor den
Augen aller Heiden, daß aller Welt Enden
sehen das Heil unsers Gottes.¹¹Weicht,
weicht, zieht aus von dannen und rührt
kein Unreines an; geht aus von ihr, reinigt
euch, die ihr des HERRN Geräte

tragt!¹² Denn ihr sollt nicht mit Eile ausziehen noch mit Flucht wandeln; denn der HERR wird vor euch her ziehen; und der Gott Israels wird euch sammeln.¹³ Siehe, mein Knecht wird weislich tun und wird erhöht und sehr hoch erhaben sein.¹⁴ Gleichwie sich viele an dir ärgern werden, weil seine Gestalt häßlicher ist denn anderer Leute und sein Ansehen denn der Menschenkinder,¹⁵ also wird er viele Heiden besprengen, daß auch Könige werden ihren Mund vor ihm zuhalten. Denn welchen nichts davon verkündigt ist, die werden's mit Lust sehen; und die nichts davon gehört haben, die werden's merken.